

CultureTalk Zimbabwe Video Transcripts: <http://langmedia.fivecolleges.edu>
Meeting New People

Shona transcript:

[M= interviewer R=Ropafadzo L= Rutendo]

M: Mhoroi asikana?

R: Makadii zvenyu?

M: Tiripo, muri *right* here?

L: Ah tiri nani.

M: Mushe, unonzi ani?

R: Ndinonzi Ropafadzo.

M: Ropafadzo? Ko iwe unonzi ani?

L: Ndoitwa Rutendo Lukwani.

M: Ropafadzo na Rutendo. Ko Ropa une makore mangani?

R: Ndine makore makumi maviri.

M: Makumi maviri? *Alright* ko Rutendo?

L: Ndine makore makumi maviri zvekare.

M: Makumi maviri zvekare?

L: Hongu.

M: *Alright* pakanaka. Ko Ropa wakazvarwa kupi?

R: Ndakazvarwa kuZimbabwe.

M: Kuzimbabwe? Kupi kwacho? Kunzvimbo inonzi chii?

R: Muguta rinonzi Harare.

M: MuHarare?

R: Hongu.

M: Saka Harare iyi chii? Iguta guru here kana kuti karingori kataundi kadiki-diki?

R: Harare ndiro guta guru riri muZimbabwe.

M: Saka wakazvarwa ukakurira imomo?

R: Hongu

M: *Alright* pakanaka. Ko Rutendo wakazvarwa kupi?

L: Ndakazvarwa kuMasvingo, kwaGutu kwaMupandawana kumaVitori.

M: *Alright* ko kuMasvingo kwakamira sei? Itaundi here, kana kuti kumaruzevha here kana kuti chii?

L: Masvingo iguta, asi iguta diki pane Harare. Asi Gutu inzvimbo iri muMasvingo province- iprovince inonzi Masvingo. Kanzvimbo kadiki kanonzi 'growth point'.

M: Alright saka ndiko kwawakaberekwa ikoko?

L: Ndiko kwandakaberekerwa.

M: Wakakurira kupi?

L: Ndakakurira ikoko zvekare.

M: Wakakurira ikoko zvekare? Pakanaka.

English translation:

M: Hello girls.

R: How are you?

M: I'm well, how are you?

L: We are okay.

M: Good, what's your name?

R: My name is Ropafadzo.

M: Ropafadzo? And what is your name?

L: My name is Rutendo Lukwani.

M: Ropafadzo and Rutendo. Ropafadzo, how old are you?

R: I'm twenty-two years old.

M: Twenty-two? How about you Rutendo?

L: I'm also twenty-two years old.

M: Twenty-two also?

L: Yes.

M: Okay, very well. Ropa, where were you born?

R: I was born in Zimbabwe.

M: Zimbabwe? Where exactly? In a place called what?

R: In a city called Harare.

M: Harare?

R: Yes.

M: What is Harare? Is it a capital city or a small town?

R: Harare is the capital city in Zimbabwe.

M: So you were born and you grew up there?

R: Yes.

M: Very well. As for you, Rutendo, where were you born?

R: I was born in Gutu, Masvingo. I belong to the clan of Mupandawana, our dialect is Vitori.

M: Okay. What is Masvingo? A town, rural area, or what?

R: Masvingo is a city, but it's smaller than Harare. Masvingo is also a province. Gutu is a residential area known as a "growth point."¹

M: Okay, so that's where you were born?

¹ A small commercial center (with shops and other various businesses) found in rural areas

L: Yes, that's where I was born.

M: Where did you grow up?

L: I grew up there as well.

M: You also grew up there?

L: Yes

M: Okay.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2013 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated